

un epílogo. Se incluyen además un índice de versiones del tema de Medea y una extensa bibliografía sobre este personaje y sus diversos enfoques.

ELEONORA TOLA

UBA – CONICET – PARIS IV-SORBONNE

elytola@mail.retina.ar

**J. NAGORE (ed.), *Estrategias intertextuales en la narrativa latina: el Satyricon de Petronio*, Buenos Aires, Eudeba, 2003.**

Con una dedicatoria “a los maestros de ayer Aída Barbagelata y Eilhard Schlesinger, y de hoy, Eduardo J. Prieto”, se inicia este volumen *Estrategias intertextuales en la narrativa latina: el Satyricon de Petronio*, “resultado de un extenso trabajo grupal”. En el prólogo de la editora Josefina Nagore –directora del proyecto de investigación UBA-CyT TL01 1998-2000 que da origen al libro– plantea la intertextualidad como la vertiente de la crítica petroniana que ha marcado la línea de análisis en la que se inscribió el proyecto. El libro está dividido en tres partes: “Edición intertextual del episodio de Crotona (caps. 126-141)”, “Estrategias intertextuales en el episodio de Crotona” y “Estudios intertextuales de otros pasajes del *Satyricon*”.

La parte I es una edición intertextual bilingüe del episodio de Crotona. El entrecruzamiento de lecturas que permiten dilucidar el sentido del texto, la intertextualidad, abrió la puerta para un trabajo extremadamente original, que provee las referencias intertextuales, “tanto las señaladas por la crítica petroniana hasta el momento como las nuevas identificadas por las integrantes del grupo” (Prólogo, pág. 9). La “Nota preliminar” a esta parte del libro deja constancia de la edición de Petronio utilizada (Müller, 1995) y de la traducción elegida para citar el texto en castellano (E. J. Prieto, 2002). Sigue una explicación de aspectos formales acerca de la manera en que se señalan las huellas textuales y las alusiones, y acerca de los signos críticos empleados.

La diagramación de los registros de intertextos, complicada en sí misma debido a la cantidad de información que cada página provee, se ha logrado con claridad digna de mención: en páginas enfrentadas se encuentran el texto de Petronio por capítulos y su traducción. A continuación, también en páginas enfrentadas –textos latinos frente a traducciones–, se han ubicado las referencias y alusiones correspondientes al texto de Petronio de cada capítulo, provenientes de otros autores griegos y latinos. En el Prólogo (pág. 9) queda explicitada la rigurosidad metodológica empleada para “relevar, catalogar y organizar las referencias intertextuales”.

Al ingresar en la segunda parte, donde se desarrollan estudios particulares que profundizan hondamente en estas relaciones entre los textos, cada vez que hace falta mencionarlas, surgen las referencias bibliográficas. Nos parece adecuado en grado sumo que no se haya complicado la primera parte del libro, la edición intertextual bilingüe propiamente dicha, con los nombres de quienes pusieron en evidencia los intertextos. Algunos de ellos aparecerán mencionados en el cuerpo y notas al pie de los trabajos particulares de la parte II.

No es un hecho habitual encontrar reunidos en un volumen los intertextos en una secuencia ordenada. Por otro lado, la función cumplida en parte desde mediados del

siglo XX por trabajos como el de Perrochat o el de Smith de comentario puntual a cada pasaje –si bien tan solo de la *Cena Trimalchionis* en los dos casos mencionados–, donde es dable encontrar referencias a otros autores aludidos o citados, se ve expandida en la edición intertextual que nos ocupa, no sólo por tratarse de una porción del texto petroniano de la que no existe un trabajo integral que intente poner en evidencia todas las referencias, sino también por la profusión de alusiones y citas de textos previos del que muy bien podría llamarse “aparato intertextual”, que aparecen sujetos a una clasificación binaria: en negrita las palabras de otros autores, “huellas textuales” citadas en su contexto y, precedidos por *cf.*, los pasajes que encierran las alusiones mencionadas.

Es justo dejar constancia de la seriedad del enfoque del equipo, que ha buscado concientemente evitar el riesgo que implica todo trabajo de registro de intertextos y alusiones, riesgo que consiste en el problema de determinar cuándo una referencia es realmente una referencia y cuándo es meramente una coincidencia accidental. No implica necesariamente un intertexto el hecho de que coincida una palabra en dos textos supuestamente relacionados y este principio ha sido seriamente tomado en cuenta por el equipo. Nos preguntamos si no existiría también la posibilidad de clasificar las relaciones entre los textos mencionados según la “estemática intertextual” de Thomas (1999), a veces con contaminación horizontal incluida. Dentro de este modelo de relación, podría incluirse el texto de Petronio analizado con gran soltura por Nagore desde la perspectiva de una “red intertextual” en la parte II, cap. 5: Homero (Eumeo en Odisea XIV) / Calimaco (Hécale) / Ovidio (Filemón y Baucis en *Met.* 8.611-724) / Petronio (Enotea).

Para una síntesis de los contenidos de cada capítulo de las partes 2 y 3 remitimos al prólogo de la edición (pp. 9-12), donde Nagore realiza una pormenorizada descripción de los objetivos, métodos y conclusiones particulares de cada trabajo. El objetivo común de todos ellos queda claramente enunciado en el prólogo, el de “dar cuenta de algunas estrategias intertextuales utilizadas en el episodio de Crotona” (pág. 10).

La parte 2 está integrada por los siguientes capítulos: “El retrato de Circe (cap. 126.13-17) como parodia de las novelas eróticas griegas: un texto corrosivo”, por Natalia Staiano y Eloísa Suárez; “Escena de seducción frustrada: del Odiseo homérico al Encolpio-Polieno petroniano (cap. 127)” por M. E. Crogliano; “El Ulises-Encolpio petroniano como parodia de alegorías estoicas”, por M. E. Crogliano; “Impotencia, parodia y poética (cap. 132)”, por M. E. Crogliano; 5- “El juego intertextual en el episodio de Enotea” por J. Nagore.

La parte 3 está integrada por los siguientes capítulos: “Ficción autobiográfica e intertextualidad” por J. Nagore; “Priapo en el *Satyricon* de Petronio y en el *Corpus Priapeorum*: rito, burla y teatro”, por M.V.Coce; “La *Troiae halosis* de Petronio y los *Troica* de Nerón: apuntes para un análisis intertextual imposible”, por M. Ventura; “Reescritura de un topos retórico: la fragilidad de la vida humana (cap. 115)” por J. Nagore; “Trimalción al desnudo: visión social crítica en Petronio y Marcial” por V. Iribarren.

Los puntos de vista para el análisis intertextual varían según objetivos particulares. Desfilan pues análisis variados de las relaciones entre los textos:

II.1- La parodia de la heroína de la novela griega en la figura de Circe es analizada a partir de un estudio del lenguaje artístico como modelo, el cual señala su carácter de cliché.

II.2- La transformación que el texto petroniano opera sobre el hipotexto homérico implica la total “feminización” del tópicos en la escena de seducción, la cual se ve orientada por la contaminación o mezcla de diversos hipotextos, de modo que en la figura de Circe

por la contaminación o mezcla de diversos hipotextos, de modo que en la figura de Circe se superponen Hera y la Circe odiseica asociada a las Sirenas con las antagonistas de las heroínas novelescas y las matronas del mimo, todas mujeres-sujetos activos del deseo.

II.3- La autora se propone demostrar que el *Satyricon* de Petronio debería incorporarse a la tradición alegórica estoica que considera a Ulises como el prototipo del ciudadano estoico del mundo. En tal sentido se trataría de una inversión, una trasposición del mito a una realidad vulgar y cotidiana en clave cómica.

II.4- El cap. 132, dividido en dos partes, es analizado desde su estructura de un mosaico de citas de la épica virgiliana y tópicos elegíacos con inversión de la situación original.

II.5- El acento se pone en la oposición entre la realidad sórdida de la novela y la realidad idealizada de los textos canonizados. Se detecta la tematización de la crítica a la literatura al "evidenciar los clichés correspondientes a esas obras".

III.1- La autora se propone clarificar las tradicionales diferenciaciones entre Encolpio narrador y Encolpio protagonista sobre la base de un estudio de la ficción autobiográfica confrontada con los lineamientos teóricos de la literatura autobiográfica. Este enfoque permite alcanzar entre otras interesantes observaciones la de que "la aparición de "intrusiones" del narrador está en relación inversamente proporcional a la inclusión de elementos intertextuales en el relato".

III.2- Se analiza la significación de la figura simbólica de Priapo aplicada al estudio de los caps. 16 a 26. El estudio del *Corpus priapeorum* permite asociarlo con el texto de Petronio en tanto testimonios del culto en la sociedad romana imperial, una inversión paródica del antiguo ritual, con exacerbado enfoque erótico-sexual.

III.3- Reúne y revisa los datos existentes para intentar reconstruir los *Troica* de Nerón a partir de los fragmentos conservados de los testimonios indirectos y del grupo escultórico de Laocoonte (Museo del Vaticano). Propone la interferencia de algunos de ellos en la articulación de la *Troiae halosis* de Petronio con procedimientos de transposición. Se trata de un cuestionamiento de la lectura convencional de este último texto sobre el hipotexto virgiliano. Para la autora, la intertextualidad se convierte con el texto de Petronio "de principio constructivo en agente destructor de la literatura". Una reproducción del grupo escultórico acompaña el artículo.

III.4- Se realiza un estudio intertextual de los caps. 114 y 115 de Petronio con el Canto 1 de *Eneida* y con *Metamorfosis* 11 de Ovidio. El *planctus* de Encolpio ha sido tomado tradicionalmente como texto imitativo de Séneca por la crítica petroniana. La autora analiza los recursos y concluye que el pasaje de Petronio tiene por objeto caricaturizar con un mimotexto los textos de Séneca. Las notas irónicas provocan distanciamiento y sonrisa burlona con respecto a los textos de Séneca y especialmente a su intención consolatoria. El *planctus* tematiza la crítica a la literatura contemporánea.

III.5- Se trata de un rastreo en el *Satyricon* de Petronio 26.10-34 y los *Epigramas* de Marcial (3.82) del "sentimiento de los escritores frente al arquetipo del 'nuevo rico'", especialmente el liberto Trimalción. Marcial habría adoptado la *Cena* como molde para construir mediante la imitación (Bajtín, Genette) un plus velado en su modelo, a través de la amplificación y la hipérbole.

Si bien el libro no presenta un índice de términos de teoría literaria, podría afirmarse que el recorrido de sus páginas guía al lector a través de uno virtual, en la medida en que todo concepto teórico se encuentra oportunamente definido.

Por otra parte, podría sugerirse la reunión de toda la información intertextual registrada a lo largo de las páginas en un "índice de pasajes citados". De esta forma se cubriría un aspecto conclusivo instrumental del rico material registrado y analizado.

La denominación de "edición intertextual bilingüe" que lleva la primera parte del libro implica una aportación novedosa para los estudios clásicos en general y para Petronio en particular. Originalidad y coherencia definen bellamente el valor de este volumen que demuestra con toda claridad una de las estrategias centrales del texto conservado de Petronio.

MARÍA EUGENIA STEINBERG  
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
meiss@house.com.ar

**PH. HARDIE (ed.) *The Cambridge Companion to Ovid*, Cambridge University Press, 2002, xvi+408 pp.**

Continuando con la tendencia de publicar compilaciones de trabajos de diversos autores bajo un mismo eje temático, Cambridge ha publicado este libro que versa sobre la vasta producción literaria del poeta Ovidio. Ya en el prefacio aparece la intención de esta compilación: ubicar la obra de Ovidio dentro de la historia de la cultura y literatura latinas, así como mostrar las diferentes formas en las que sus poemas ejercieron influencias en las creaciones de escritores y artistas cronológicamente posteriores. Así, el volumen no está planteado como un trabajo destinado exclusivamente a los especialistas, sino como una introducción a los aspectos básicos de la obra de este autor, abarcando también su recepción a lo largo de distintos periodos históricos. La introducción, a cargo de Hardie, se limita a contar punto por punto lo que será el desarrollo de cada uno de los capítulos. El volumen se divide en tres partes según el contenido de los trabajos que lo integran. La primera, "Contexts and history", cuenta con cuatro capítulos; diez capítulos contiene el apartado "Themes and works" y seis capítulos se agrupan bajo el título "Reception".

El primero de los trabajos, "Ovid and ancient literary history", a cargo de Richard Tarrant, logra en escasas veinte páginas hacer una muy útil síntesis de la ubicación de toda la obra de Ovidio dentro del contexto literario. Con ejemplos muy bien seleccionados se ilustran no sólo las complejas relaciones que sus textos mantienen con sus antecesores, considerando las obras de Homero, Calímaco, Catulo, Virgilio, Propertio y Tibulo, sino que el crítico logra dar cuenta también de las relaciones que los distintos textos del propio Ovidio guardan entre sí.

El editor del volumen es el autor del siguiente capítulo, "Ovid and early imperial literature". Su objetivo es determinar la posición que ocupa el poeta, quien se encuentra entre una "Edad Dorada" augustal y una "Edad de Plata" propia de la época imperial. Para ello se considera la utilización de elementos retóricos y, principalmente, la concepción ovidiana de que la épica y el discurso histórico no son reflejos fidedignos de acontecimientos reales. Esto lleva a Hardie a relacionar apariencia y realidad en la literatura con los espectáculos visuales que alcanzarán su auge durante el período imperial. Este